

Sisältö - Innehåll - Content (34 - 41 / 2021)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*34(T)/2021	15, 101, 951, A
	*35(T)/2021	13, 14, 101, 951, A
Saaristomeri	*36(T)/2021	25, 26, 37, 105, 952, 953, 954, D
	*37(T)/2021	25, 26, 28, 29, 37, 953, 954, D
	*38/2021	25, D
	*39/2021	29, C, D
	*41(T)/2021	25, 26, 37, 105, 952, 953, 954, D
Tiedotuksia	*40(T)/2021	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
13	*35(T)/2021
14	*35(T)/2021
15	*34(T)/2021
25	*36(T)/2021, *37(T)/2021, *38/2021, *41(T)/2021
26	*36(T)/2021, *37(T)/2021, *41(T)/2021
28	*37(T)/2021
29	*37(T)/2021, *39/2021
37	*36(T)/2021, *37(T)/2021, *41(T)/2021
101	*34(T)/2021, *35(T)/2021
105	*36(T)/2021, *41(T)/2021
951	*34(T)/2021, *35(T)/2021
952	*36(T)/2021, *41(T)/2021
953	*36(T)/2021, *37(T)/2021, *41(T)/2021
954	*36(T)/2021, *37(T)/2021, *41(T)/2021
A	*34(T)/2021, *35(T)/2021
C	*39/2021
D	*36(T)/2021, *37(T)/2021, *38/2021, *39/2021, *41(T)/2021

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*34(T) /2021 (2021-02-10)

Suomi. Suomenlahti. Loviisa. Orrergrund. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Finska viken. Lovisa. Orrergrund. Farledsavsnittet avstängt under vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Loviisa. Orrergrund. Channel section closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
15 (INT 1247)	280 /2020
101.C (INT 12461)	18 /2021
951	20 /2021
A/INDEX,A613,A615,A616	20 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

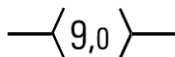
Väylä on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farleden är avstängd för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 15, 101.C, 951, A/INDEX, A613, A615, A616

Poista
Stryk
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
Farleden är avstängd mellan följande positioner:
The channel will be closed between the following positions:

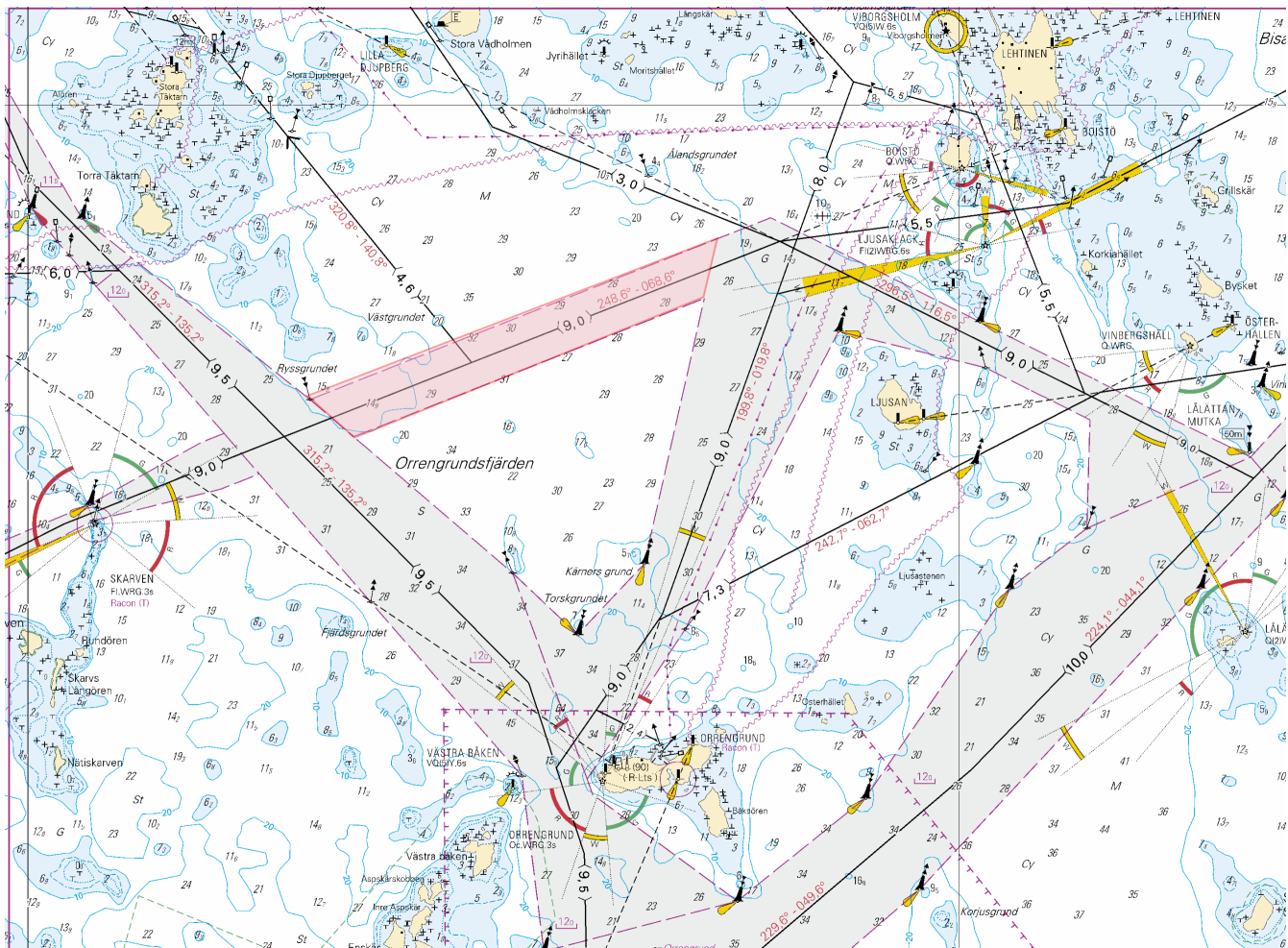
(1) 60°18.35'N 26°23.24'E
(2) 60°19.14'N 26°27.33'E

3

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsåtgärder eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***35(T) /2021** (2021-02-10)

Suomi. Suomenlahti. Virolahti. Kuorsalo. Talvikaudeksi suljettu väylä. Väylät

Finland. Finska viken. Vederlax. Kuorsalo. Farleden avstängd under vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Virolahti. Kuorsalo. Channel closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
13 (INT 1245)	18 /2021
14 (INT 1246)	18 /2021
101.B (INT 12461)	34 /2021
951	34 /2021
A/INDEX,A600,B,A604,A605,A607	34 /2021

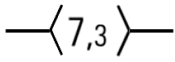
Ajankohta: Toistaiseksi
 Tidpunkt: Tills vidare
 Time: Until further notice

Väylä on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farleden är avstängd för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel will be closed for vessel traffic during the winter season.

Poista
Stryk
Delete



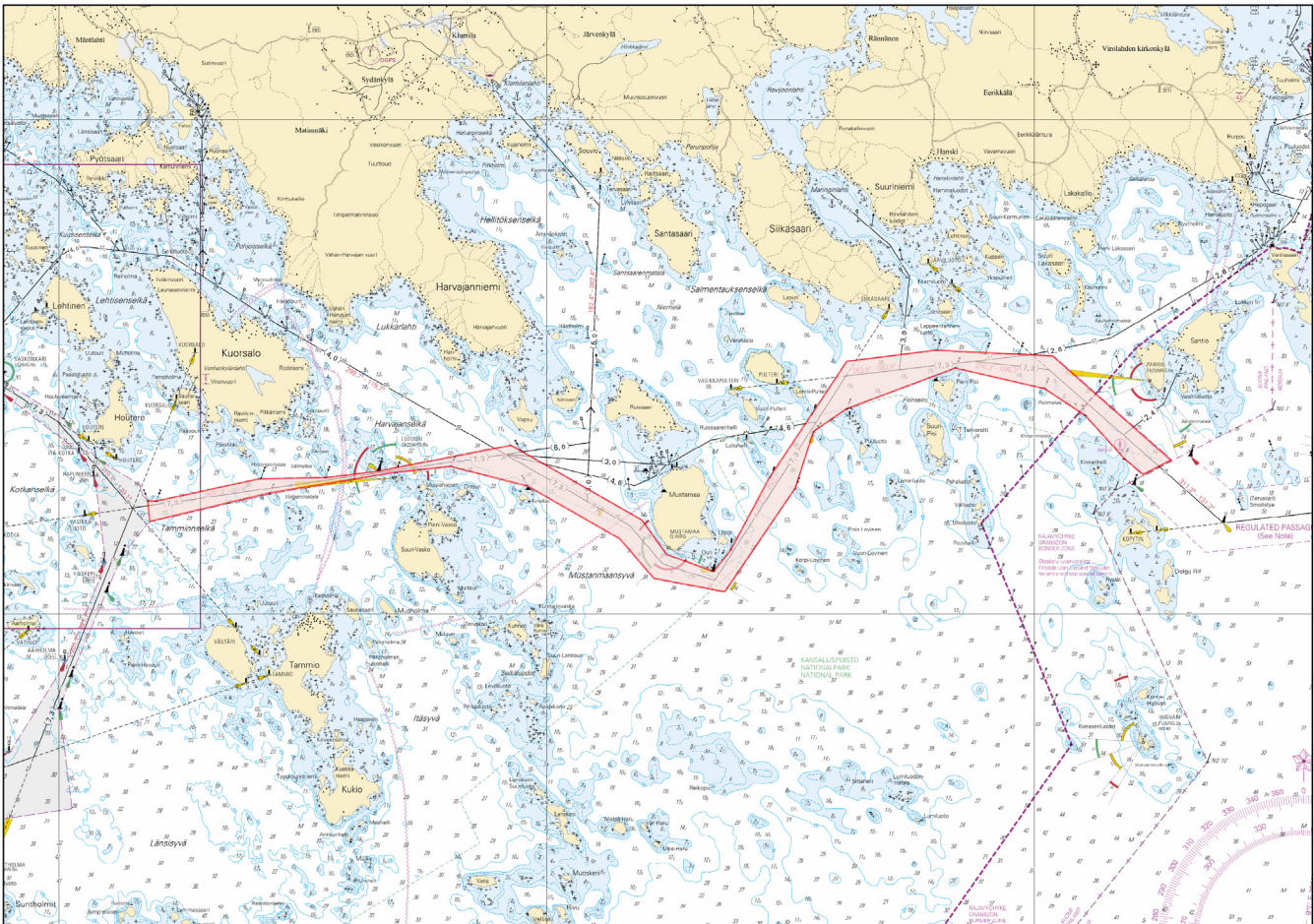
Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
Farleden är avstängd mellan följande positioner:
The channel will be closed between the following positions:

(1) 60°26.07'N 27°21.51'E
(2) 60°26.49'N 27°42.58'E

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsåtgärder eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*36(T) /2021 (2021-02-10)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Innamo. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Innamo. Farledsavsnittet avstängt under vintersäsongen. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Innamo. Channel section closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

25 (INT 1188)

26 (INT 1189)

37 (INT 1198)

105.A (INT 11881)

952

Edellinen / Föregående / Previous

271 /2020

28 /2021

281 /2020

2 /2021

16 /2021

953
954 (INT 1210)
D718,D719,D/Utö - Turku,

1 /2021
31 /2021
28 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

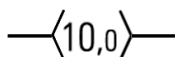
Väylä on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farleden är avstängd för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 25, 26, 37, 105.A, 952, 953, 954, D718, D719, D/Utö - Turku,

Poista
Stryk
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
Farleden är stängd mellan följande positioner:
The channel is closed between the following positions:

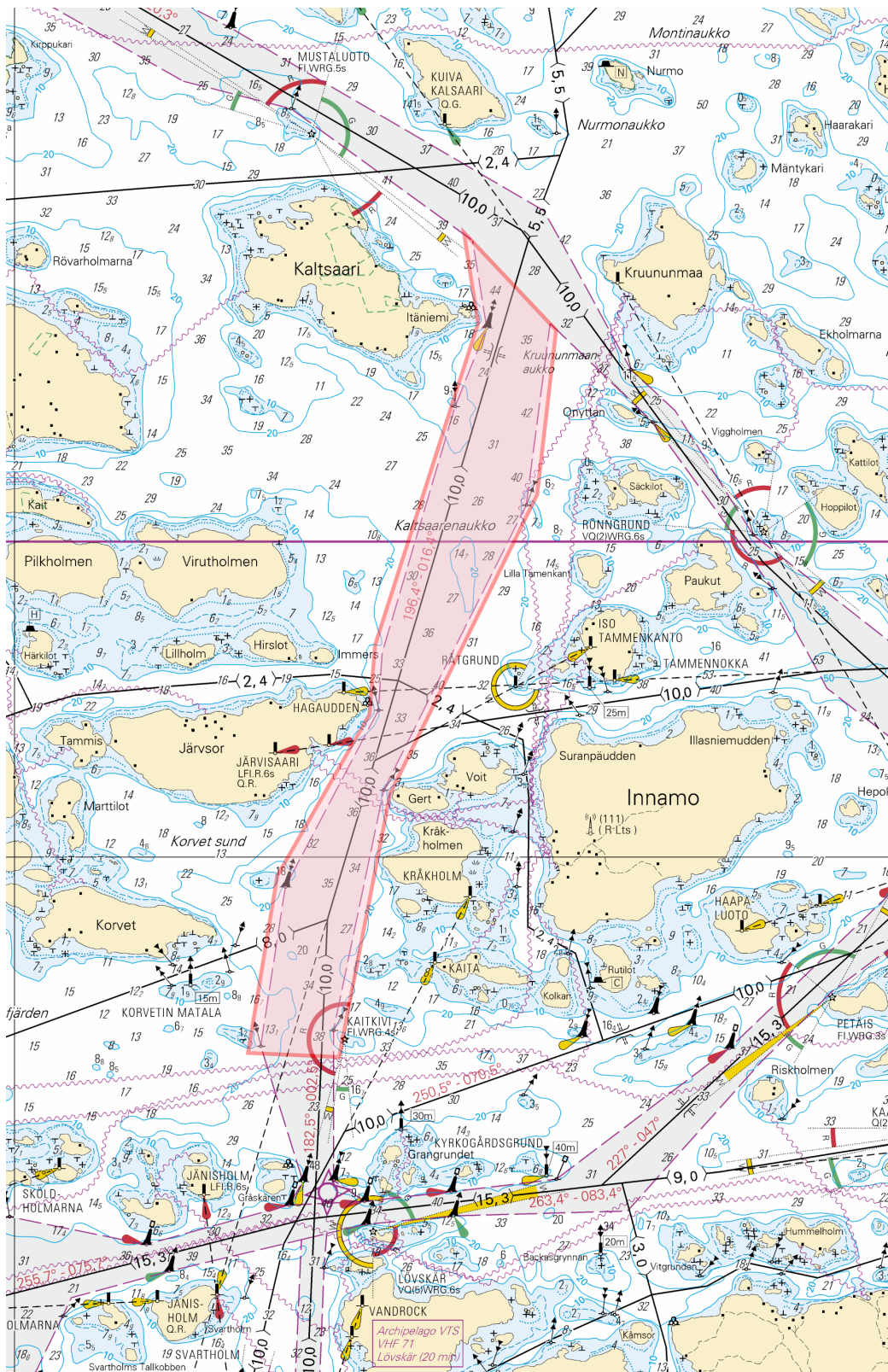
(1) 60°14.14'N 21°42.95'E
(2) 60°17.72'N 21°44.79'E

3

Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista. Toistaiseksi päätös ei koske myöskään risteävää yhteysalusliikennettä.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker. Beslutet gäller tillsviare inte heller den korsande förbindelsefartygstrafiken.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason. For the time being, the restriction does not apply to intersecting commuter ferry traffic, either.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Norrskata. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Norrskata. Farledsavsnittet avstängt under vintersäsongen. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Norrskata. Channel section closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	36 /2021
26 (INT 1189)	36 /2021
28 (INT 1191)	205 /2020
29 (INT 1192)	270 /2020
37 (INT 1198)	36 /2021
953	36 /2021
954 (INT 1210)	36 /2021
D719,D726,D727,D/Utö - Turku,	36 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

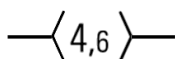
Väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farledsavsnittet är stängt för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 25, 26, 28, 29, 37, 953, 954, D719, D726, D727, D/Utö - Turku,

Poista
Stryk
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
Farleden är avstängd mellan följande positioner:
The channel is closed between the following positions:

(1) 60°12.70'N 21°31.40'E
(2) 60°20.33'N 21°36.38'E

3

Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista. Päätös ei koske myöskään yhteysalusliikennettä eikä puolustusvoimien toimintaa.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker. Beslutet gäller inte heller förbindelsefartygstrafiken eller försvarsmaktens verksamhet.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason. The restriction does not apply to commuter ferries or to the activities of the Defence Forces.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*38 /2021 (2021-02-10)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Hjortronharu. Syvyyssiedot

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Hjortronharu. Djup

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Hjortronharu. Depths

Kartat / Kort / Charts

25 (INT 1188)

D710

Edellinen / Föregående / Previous

37 /2021

37 /2021

1 25, D710

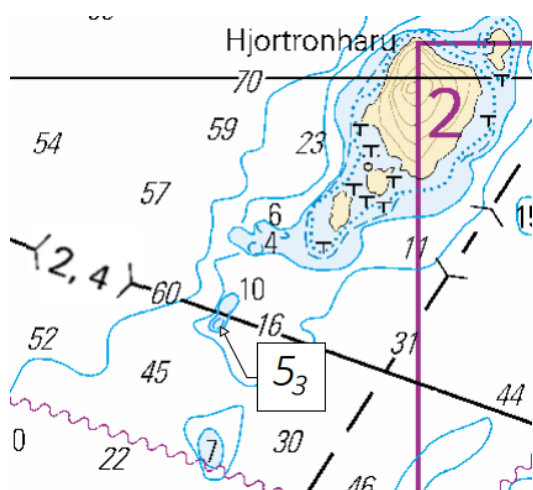
Lisää
Inför
Add

5₃

Lisää 6 m syvyyssäyrä
Inför 6 m djupkurva
Insert 6 m depth contour
Korjaa 10 m syvyyssäyrä
Korrigera 10 m djupkurva
Correct 10 m depth contour

59°59.542'N 22°05.697'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*39 /2021 (2021-02-10)

Suomi. Saaristomeri. Åva. Lanskeri. Poistetut ODAS -poijut. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Åva. Lanskeri. Indragna ODAS-bojar. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Åva. Lanskeri. Withdrawn ODAS buoys. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

29 (INT 1192)

C733,C734

D723,D724,D733,D734

Edellinen / Föregående / Previous

37 /2021

288 /2020

38 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 185(T) /2020

1 29, C733, D733

Poista
Stryk
Delete



60°26.378'N 21°06.376'E

2 29, C733, C734, D723, D724, D733, D734

Poista
Stryk
Delete



60°34.211'N 21°08.729'E

(Luonnonvarakeskus, Naturresursinstitutet, Natural Resources Institute Finland (LUKE) 2021)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Seili. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Själö. Farledsavsnittet avstängt under vintersäsongen. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Seili. Channel section closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	38 /2021
26 (INT 1189)	37 /2021
37 (INT 1198)	37 /2021
105.A (INT 11881)	36 /2021
952	36 /2021
953	37 /2021
954 (INT 1210)	37 /2021
D708,D718,D/Utö - Turku,	39 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

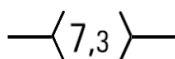
Väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farledsavsnittet är stängt för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 25, 26, 37, 105.A, 952, 953, 954, D708, D718, D/Utö - Turku,

Poista
Stryk
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
Farleden är avstängd mellan följande positioner:
The channel is closed between the following positions:

(1) 60°13.86'N 21°49.55'E
(2) 60°13.53'N 22°05.93'E

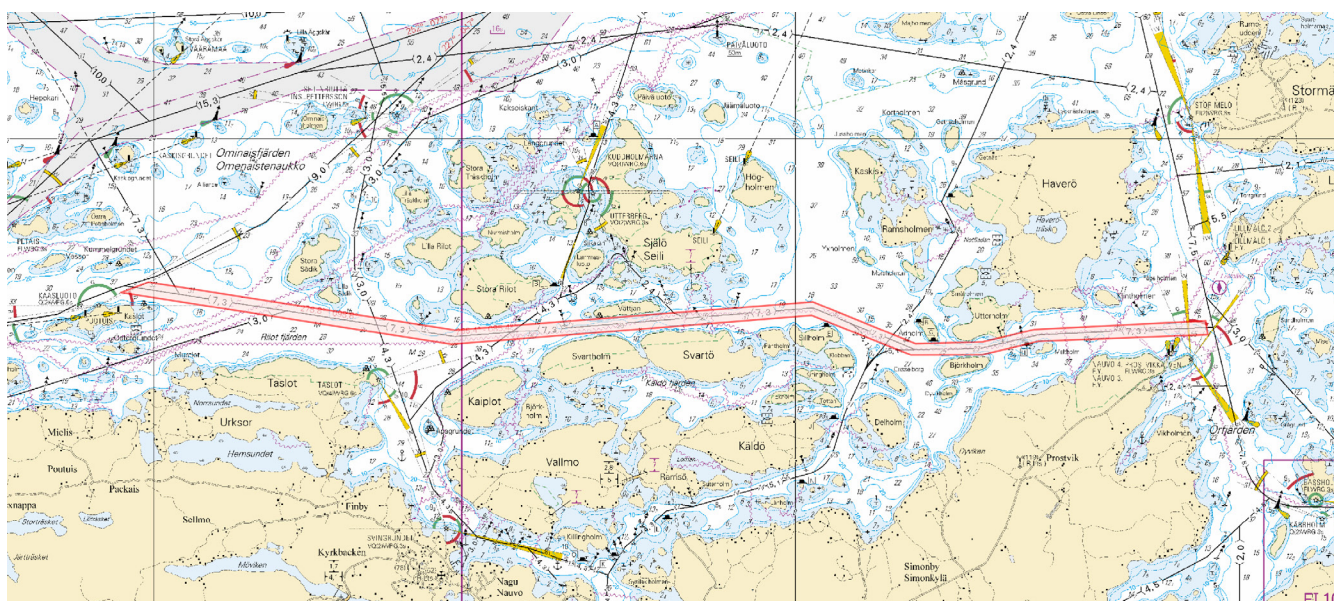
3

Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista. Päätös ei koske myöskään yhteysalusliikennettä eikä puolustusvoimien toimintaa.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker. Beslutet gäller inte heller förbindelsefartygstrafiken eller försvarsmaktens verksamhet.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason. The restriction does not apply to commuter ferries or to the activities of the Defence Forces.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***40(T) /2021** (2021-02-10)

Suomi. Saimaan kanava. Saimaan kanava suljettu talvikaudeksi.

Finland. Saima kanal. Saima kanal stängt för vintersäsongen.

Finland. Saimaa Canal. Saimaa Canal closed for the winter season.

Ajankohta: n. 22.3.2021 asti

Tidpunkt: till ca 22.3.2021

Time: to approx. 22 March 2021

(Finnish Transport Infrastructure Agency, 2021)
